

FR

Actionneur pour radiateur DuoFern 2

Traduction du mode d'emploi, de montage et de mise en service original allemande

Référence : 3500 30 74

Type : 9433-1



1.	Ce mode d'emploi.....	4
2.	Symboles de danger.....	5
2.1	Représentations et symboles utilisés	5
3.	Consignes de sécurité	5
3.1	Utilisation conforme à la destination.....	6
3.2	Glossaire - explication des termes employés.....	6
4.	Contenu de la livraison	7
5.	Vue générale	7
5.1	Symboles de l'écran	8
6.	Description du produit	8
7.	Caractéristiques techniques.....	9
8.	Première mise en service.....	10
8.1	Insertion des piles fournies.....	10
8.2	Connexion au HomePilot®	11
8.3	Connexion au le thermostat d'ambiance DuoFern 2 ..	12
8.4	Activation du mode de montage (POS).....	13
8.5	Montage à la vanne de radiateur.....	14
8.6	Exécution d'une course de référence (InS).....	15
9.	Paramétrages sur l'appareil opérationnel.....	16
9.1	Paramétrage de la température de consigne	16
9.2	Sécurité enfants / verrouillage des commandes	17
10.	Introduction à l'ouverture des menus et au paramétrage des fonctions.....	18
10.1	Fonction automatique (Aut).....	19
10.2	Fonction « boost » (boS).....	19
10.3	Menu DuoFern (duo) Connexion / Déconnexion / Ranger.....	20
10.4	Détection interne « Fenêtre ouverte » (dEt)	22
10.5	Détection externe « Fenêtre ouverte ».....	23
10.6	Contrôle interne ou externe (SEn).....	24
10.7	Rotation de l'affichage à l'écran (dIS) de 180°	25

10.8	Intervalle de réception (EIn)	25
10.9	Consulter l'état de charge de la pile (bAt)	26
10.10	Consulter la version actuelle du logiciel (Id)	26
11.	Suppression de tous les paramètres et réinitialisation sur la configuration d'usine	27
12.	Messages d'erreurs et élimination des erreurs	28
13.	Nettoyage / Entretien.....	29
14.	Déclaration UE de conformité simplifiée.....	29
15.	Consignes relatives à la protection de l'environnement	29
16.	Clauses de garantie.....	30

...vous décrit le montage, la mise en service et l'utilisation de l'actionneur pour radiateur DuoFern 2.

Utilisation de ce mode d'emploi

- ◆ Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi et respectez toutes les consignes de sécurité qu'il contient avant de commencer les travaux.
- ◆ Lisez également les modes d'emploi des appareils DuoFern connectés et du consommateur raccordé respectif.
- ◆ Faisant partie intégrante du produit, le présent mode d'emploi doit être conservé soigneusement dans un endroit bien accessible.
- ◆ En cas de transmission de l'actionneur pour radiateur DuoFern 2 à un tiers, nous vous prions de joindre ce mode d'emploi.
- ◆ La garantie prend fin en cas de dommages occasionnés par le non-respect des présentes instructions et consignes de sécurité. Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages indirects et directs qui pourraient en résulter.



2. Symboles de danger

FR



Source de danger / Situation dangereuse



2.1 Représentations et symboles utilisés

Représentation Description



Informations utiles complémentaires



Lisez les instructions correspondantes du mode d'emploi.



3. Consignes de sécurité



L'utilisation d'appareils défectueux ainsi qu'une utilisation incorrecte peuvent entraîner des dommages matériels.

- ◆ N'utilisez jamais un appareil défectueux ou endommagé.
- ◆ Contrôler l'intégrité de l'actionneur pour radiateur DuoFern 2.
- ◆ Adressez-vous à notre service après-vente si vous constatez des dommages, v. page 32.
- ◆ Apprenez à utiliser l'actionneur pour radiateur DuoFern 2 en toute sécurité à toutes les personnes amenées à s'en servir.
- ◆ Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec cet appareil.

Utilisez uniquement l'actionneur pour radiateur DuoFern 2 pour la commande d'une vanne de radiateur.

Conditions d'utilisation

- ◆ Utilisez l'actionneur pour radiateur DuoFern 2 exclusivement dans des locaux secs.
- ◆ Le montage et l'utilisation de systèmes radio ne sont autorisées que pour les installations et les appareils avec lesquels un dysfonctionnement de l'émetteur ou du récepteur ne présente aucun danger pour les personnes et les biens, ou pour lesquels ce risque est couvert par l'intermédiaire d'autres dispositifs de sécurité.



Les installations radio qui émettent sur la même fréquence peuvent provoquer des perturbations de réception.

3.2 Glossaire - explication des termes employés

DuoFern

- ◆ Système radio RADEMACHER pour la commande de produits compatibles.

HomePilot®

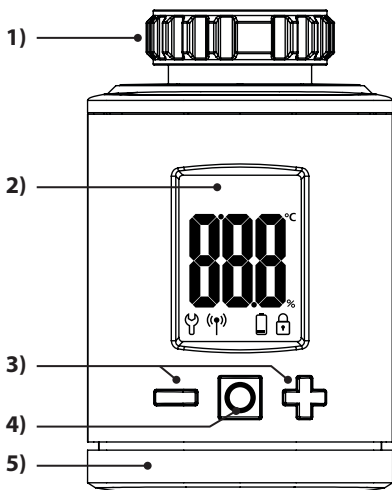
- ◆ HomePilot® est une unité de commande centrale pour les produits radio RADEMACHER.

- 1 actionneur pour radiateur DuoFern 2
- 1 cache
- 3 adaptateurs Danfoss (RA / RAV / RAVL)
- 1 vis avec écrou
- 2 piles AA 1,5 V / Mignon / LR6
- 1 mode d'emploi, de montage et de mise en service






Suite au déballage, comparez ...

... le contenu de l'emballage avec ces indications.

5. Vue générale



- 1) Écrou-raccord
- 2) Écran
- 3) Boutons de paramétrage et de navigation dans le menu
- 4) Touche SET et de menu
- 5) Compartiment à pile

Symbole	Description
	Valeur de consigne / réelle ou paramètre de réglage
	Menu / Paramétrages
	Mode automatique
	Charge de pile faible
	Sécurité enfants / verrouillage des commandes

6. Description du produit

L'actionneur pour radiateur DuoFern 2 est un thermostat électronique pour radiateur destiné à la commande d'une vanne de radiateur et à la régulation de la température ambiante.

La commande et le paramétrage de l'actionneur pour radiateur DuoFern 2 peuvent être effectués directement à l'appareil sur place, via une application sur smartphone ou à l'aide d'un PC.

La commande par application ou par PC requiert l'utilisation d'une commande centrale HomePilot® de RADEMACHER (non comprise dans la livraison).

Le thermostat d'ambiance DuoFern 2 peut être utilisé comme commande centrale pour jusqu'à 20 actionneurs pour radiateur DuoFern 2 dans une solution autonome ou peut également être commandé de manière centralisée via HomePilot®.

Indications générales	
Tension d'alimentation :	2 piles 1,5 V (DC), AA, alcalines
Autonomie des piles : <i>Nous vous prions d'observer à cet sujet la remarque sur la page 11.</i>	env. 2 ans <i>pour trois horaires de commutation par jour et un intervalle de transmission paramétré sur 15 minutes</i>
Capacité de charge mécanique :	70 N
Course linéaire :	2 - 3 mm
Filetage de raccordement :	M 30 x 1,5 mm
Température ambiante admissible :	0 à 40 °C
Température de protection antigel :	4 °C
Protection anti-calcaire automatique :	une fois par semaine
Classe de protection :	IP20 (pour locaux secs uniquement)
Dimensions (l x H x P) :	56 x 68 x 89 mm
Poids (avec pile) :	176 g
Technique radio DuoFern	
Fréquence d'émission :	434,5 MHz
Puissance d'émission :	10 mW max.
Nombre max. d'appareils DuoFern :	1 HomePilot® ou 1 Thermostat d'ambiance DuoFern 2



8. Première mise en service

FR



8.1 Insertion des piles fournies



L'utilisation de piles rechargeables ou incorrectes peut endommager l'actionneur pour radiateur DuoFern 2.

- ◆ Utilisez uniquement des piles certifiées étanches de type AA 1,5 V (LR6).
- ◆ Si une fuite s'est produite sur une pile, nous vous recommandons de remplacer l'actionneur pour radiateur DuoFern 2 par un appareil neuf.
- ◆ Respectez la polarité lors de l'insertion des piles.



2 x AA 1,5 V (LR6)

Le mode connexion est ensuite actif.



Si l'actionneur pour radiateur DuoFern 2 est déjà connecté à un HomePilot® ou à un Thermostat d'ambiance DuoFern 2, le mode connexion est ignoré et la motorisation se déplace automatiquement en position de montage, voir page 13.

Si la connexion n'est pas nécessaire, continuez au point 8.4.

1.



Activez le mode connexion du HomePilot®. La connexion s'établit automatiquement.

2.



Si la connexion a réussi, le HomePilot® connecté apparaît sur l'écran sous la forme du chiffre « 1 ».

Si aucune connexion n'est établie dans une limite de temps de 2 minutes, « 0 » apparaît sur l'écran.



L'actionneur pour radiateur DuoFern 2 doit être monté immédiatement après la connexion au HomePilot®, sinon il sera affiché comme « non opérationnel » au HomePilot®.



Si vous réglez la température de votre installation de chauffage avec une fonction d'abaissement nocturne (ou d'abaissement prolongé de la température), par exemple, vous devez configurer un scénario correspondant pour l'abaissement de la température. Vous éviterez ainsi une consommation inutile des piles.

Si la connexion n'est pas nécessaire, continuez au point 8.4.

1.



Activez le mode connexion du thermostat d'ambiance DuoFern 2. La connexion s'établit automatiquement.

2.



Si la connexion a réussi, le thermostat d'ambiance DuoFern 2 connecté apparaît sur l'écran sous la forme du chiffre « 1 ».

Si aucune connexion n'est établie dans une limite de temps de 2 minutes, « 0 » apparaît sur l'écran.



Si vous réglez la température de votre installation de chauffage avec une fonction d'abaissement nocturne (ou d'abaissement prolongé de la température), par exemple, vous devez régler la réduction de température avec deux points de consigne et deux temps de commutation. Vous éviterez ainsi une consommation inutile des piles.

1.



Appuyer brièvement pour activer le mode de montage.



La motorisation déplace ensuite le mécanisme en position de montage (**POS**). L'affichage clignote, dès que la position de montage est atteinte.



Si un HomePilot® ou thermostat d'ambiance DuoFern 2 était déjà connecté avant l'insertion des piles, le mode de montage est activé directement.

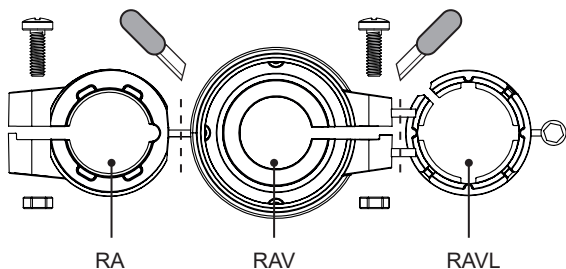
1. Positionnez l'actionneur pour radiateur DuoFern 2 sur la vanne ou sur l'adaptateur et serrez l'écrou-raccord.



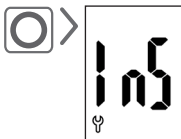
L'actionneur pour radiateur DuoFern 2 dispose d'une marge de manœuvre minimale après le montage pour optimiser le champ de vision sur l'écran. Pour cette raison, évitez de serrer l'écrou-raccord trop fort.



Pour monter l'actionneur sur une vanne de radiateur Danfoss, vous pouvez utiliser un des adaptateurs fournis.



1.



Appuyer brièvement sur le bouton Menu pour activer le mode d'installation (InS).

La motorisation exécute ensuite automatiquement une course de référence pour définir les positions de fin de course.

2.



Lorsque la course de référence a été achevée avec succès, l'écran standard apparaît avec la température de consigne paramétrée.

L'actionneur pour radiateur DuoFern 2 est maintenant opérationnel.

L'écran se désactive automatiquement pour économiser de l'énergie.

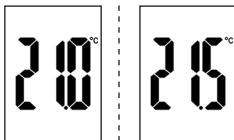


L'appui sur une touche quelconque réactive l'écran et le mode de fonctionnement de l'actionneur pour radiateur DuoFern 2.



L'écran standard apparaît ensuite avec la température de consigne paramétrée.

9.1 Paramétrage de la température de consigne



En appuyant de manière brève et répétée, vous pouvez régler la température de consigne par pas de 0,5 °C.

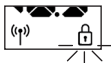
L'appui prolongé sur un bouton génère un défilement rapide des chiffres.



La température ambiante mesurée par l'actionneur pour radiateur DuoFern 2 peut éventuellement diverger de la température ressentie en fonction du lieu de montage.

Activez d'abord l'écran standard en appuyant sur un bouton quelconque, voir page 16.

Activation de la sécurité enfants

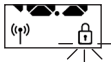


Appuyer simultanément 1 fois,

jusqu'à ce que le symbole de cadenas clignote. La commande manuelle est encore possible.

Après la désactivation suivie de la réactivation de l'écran, le symbole de cadenas est affiché en permanence et la commande de l'appareil n'est plus possible.

Désactivation temporaire de la sécurité enfants active



Appuyer simultanément 1 fois,

jusqu'à ce que le symbole de cadenas clignote. La sécurité enfants est désactivée brièvement pour permettre une commande.

Désactivation de la sécurité enfants



Appuyer simultanément 1 fois,

jusqu'à ce que le symbole de cadenas clignote.

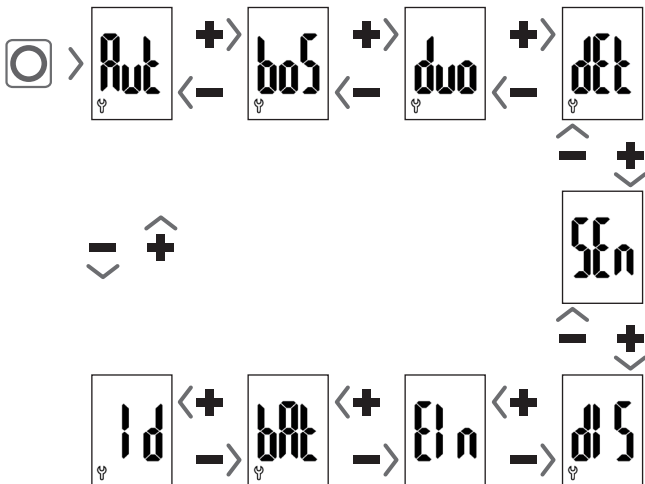
Relâcher brièvement et réappuyer simultanément 1 fois,



jusqu'à ce que le symbole de cadenas s'éteint.

Le menu de l'actionneur pour radiateur DuoFern 2 vous permet d'effectuer divers paramétrages et d'activer (**On**) ou de désactiver (**OFF**) des fonctions.

Navigation dans le menu

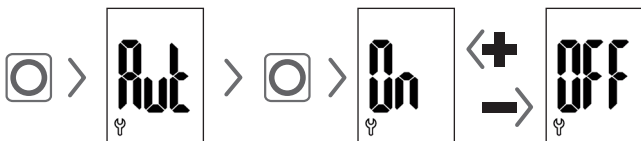


Réglage des paramètres, se reporter au chapitre suivant

L'enregistrement des paramétrages s'effectue par l'appui sur le bouton Menu.

Retour à l'écran standard

- ◆ Retour automatique après env. 10 secondes sans entrée
- ◆ Par appui long sur le bouton Menu.



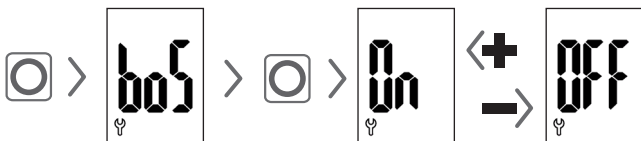
Mode automatique On (configuration usine)

Tous les signaux de commande peuvent être transmis par un HomePilot® ou thermostat d'ambiance DuoFern 2.

Mode automatique OFF = mode manuel

Seules les modifications manuelles ou sur place sont prises en compte par le HomePilot® ou thermostat d'ambiance DuoFern 2.

10.2 Fonction « boost » (boS)



Permettant une augmentation temporaire du chauffage de la pièce, la fonction « boost » s'arrête automatiquement après 15 minutes. Lorsque l'écran standard est activé, vous pouvez arrêter l'opération « boost » avec **+** ou **-**.



L'opération « boost » ne peut pas démarrer si la détection interne « Fenêtre ouverte » (voir page 22) a effectivement détecté qu'une fenêtre est ouverte. Les opérations liées aux signaux de commande automatique entrants sont rattrapées à la fin de l'opération.

Ce menu (**duo**) vous permet de connecter le HomePilot® ou thermostat d'ambiance DuoFern 2 à l'actionneur pour radiateur DuoFern 2.



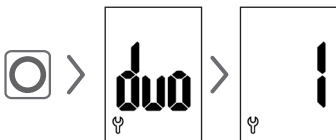
Vous pouvez connecter un seul HomePilot® ou thermostat d'ambiance DuoFern 2. Nous vous prions d'observer la remarque de la page 11 sur la consommation des piles.



Veillez également lire le manuel d'utilisation de l'appareil enregistré.

Connexion / Déconnexion au HomePilot® ou Thermostat d'ambiance DuoFern 2

1.



Ouvrez le menu DuoFern (**duo**) sur l'actionneur pour radiateur DuoFern 2.

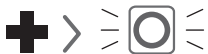
Si disponible, un appareil connecté s'affiche.

2.

Selon vos besoins, activez le mode connexion ou déconnexion du HomePilot® ou thermostat d'ambiance DuoFern 2.

3.

Activez la fonction souhaitée à l'actionneur pour radiateur DuoFern 2, voir page suivante.



**Connexion au HomePilot® ou
Thermostat d'ambiance DuoFern 2**



Signaux LED lors de la connexion



- ◆ clignote en vert : pendant la connexion
- ◆ est allumé en vert pendant 2 secondes : lorsque la connexion a réussi
- ◆ est allumé en rouge pendant 2 secondes : lorsque la connexion n'a pas été établie dans une limite de 2 minutes ou en cas d'erreur



**Déconnexion du HomePilot® ou
Thermostat d'ambiance DuoFern 2**



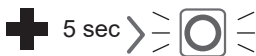
Signaux LED lors de la déconnexion



- ◆ clignote en rouge : pendant la déconnexion
- ◆ est allumé en vert pendant 2 secondes : lorsque la déconnexion a réussi
- ◆ est allumé en rouge pendant 2 secondes : lorsque la déconnexion n'a pas réussi dans une limite de 2 minutes ou en cas d'erreur



Vous pouvez arrêter l'opération de connexion ou de déconnexion à tout moment en appuyant sur **+** ou sur **—**.



Opération de rangement sur l'actionneur pour radiateur DuoFern 2

La liaison radio à un HomePilot® ou Thermostat d'ambiance DuoFern 2 injoignable est supprimée.



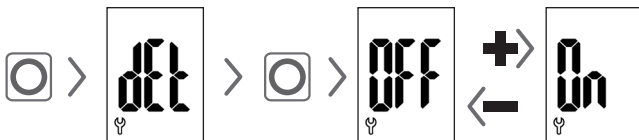
Signaux LED lors du rangement



- ◆ clignote en rouge : pendant le rangement
- ◆ est allumé en vert pendant 2 secondes : après la fin du rangement



10.4 Détection interne « Fenêtre ouverte » (dEt)



Configuration usine = OFF

Lorsque la détection interne « Fenêtre ouverte » est active, la motorisation règle pendant 15 minutes sur la température de protection antigel si une chute de température est détectée. Après l'expiration de cette durée, la motorisation essaie à nouveau de réguler sur la température de consigne paramétrée.

La fonction de détection « Fenêtre ouverte » fonctionne indépendamment, que l'actionneur pour radiateur DuoFern 2 soit en mode manuel ou automatique.



Ce message (**OPn**) apparaît pendant la durée de l'opération en cas de détection d'une fenêtre ouverte.



En cas de position de montage défavorable (par ex. dans une niche), vous pouvez également utiliser un contact de fenêtre/porte DuoFern (réf. 3200 31 64) pour la commande via HomePilot® ou Thermostat d'ambiance DuoFern 2.

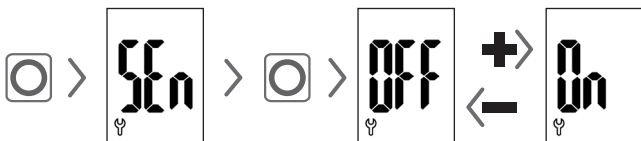
i

10.5 Détection externe « Fenêtre ouverte »



Si une fenêtre ouverte est détectée par un contact externe de fenêtre/porte DuoFern, ce message (**OPn**) apparaît pendant la durée de l'opération.

En appuyant sur **+** ou **-**, vous pouvez annuler le message et remettre l'actionneur pour radiateur DuoFern 2 en mode de fonctionnement normal.



Configuration usine = OFF

Ce point de menu n'est visible qu'en relation avec un thermostat d'ambiance DuoFern 2. En option, la température réelle mesurée d'un thermostat d'ambiance DuoFern 2 peut être utilisée comme variable commandée les actionneur pour radiateur DuoFern 2.

Cela peut être utile, par exemple, si les actionneurs pour radiateurs DuoFern 2 sont utilisés pour les actionneurs sont montés dans une niche et la détection de la température n'y est pas suffisante.

OFF

La température déterminée par l'actionneur pour radiateur DuoFern 2 lui-même est utilisée pour le contrôle.

On

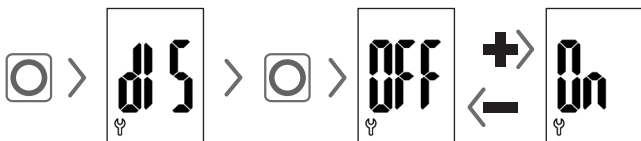
La température déterminée par le thermostat d'ambiance DuoFern 2 est utilisée pour la régulation.



Le thermostat d'ambiance DuoFern 2 doit se trouver dans la même pièce que l'actionneur de radiateur DuoFern 2.



La qualité du contrôle dépend de l'intervalle de réception (voir chapitre 10.8, page 25).

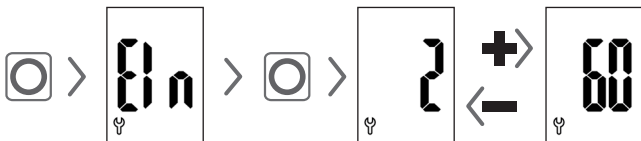


Configuration usine = OFF

Une rotation de 180° de l'affichage à l'écran peut être avantageuse en fonction du lieu de montage. La rotation s'effectuera seulement après la confirmation par le bouton Menu, v. page 18.



10.8 Intervalle de réception (EIn)

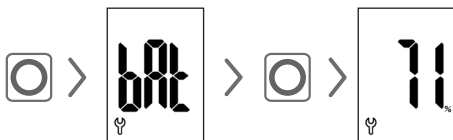


Configuration usine = 15 minutes

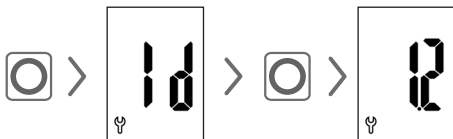
La fréquence de communication entre l'actionneur pour radiateur DuoFern 2 et le HomePilot® ou le thermostat d'ambiance DuoFern 2 peut être réglée ici. La valeur réglée décrit le temps, en minutes, que l'actionneur pour radiateur DuoFern 2 attend avant de demander automatiquement de nouvelles informations.



Si une petite valeur est réglée, le système réagit rapidement aux changements du HomePilot® ou Thermostat d'ambiance DuoFern 2. Cependant, la durée de vie de la batterie est également réduite.



Nous vous prions d'observer la remarque de la page 11 sur la consommation des piles.






11. Suppression de tous les paramétrages et réinitialisation sur la configuration d'usine

FR

1. Activez d'abord l'écran standard en appuyant sur un bouton quelconque, voir page 16.

2. Désactivez la sécurité enfants, si celle-ci est active, voir page 17.

3.  Appuyer en continu sur ce bouton, puis en supplément



+



appuyer en continu sur ces boutons.

Respectez impérativement l'ordre prescrit.

4.



Relâchez seulement les boutons lorsque le texte s'affiché.

5.



Confirmez la réinitialisation en appuyant sur ce bouton.

6. L'actionneur pour radiateur DuoFern 2 redémarre ensuite avec la configuration usine, voir page 10 « Première mise en service ».



Si aucune confirmation n'a lieu après l'appui sur le bouton Menu, le menu est automatiquement abandonné après 10 secondes et la réinitialisation est annulée.

Les erreurs qui se produisent sont affichées à l'écran par un code d'erreur.

E1 = La motorisation n'est pas montée

- ◆ Montez L'actionneur pour radiateur DuoFern 2 à l'endroit prévu.

E2 = Erreur mécanique

Une erreur a été détectée pendant la course de référence.

- ◆ Répétez la course de référence.

E3 = Course de référence trop courte

- ◆ Vérifiez la position de montage de l'actionneur pour radiateur DuoFern 2.
- ◆ Corrigez le montage avec un adaptateur, si nécessaire.
- ◆ Remplacez l'appareil, s'il est défectueux.

E4 = Erreur dans le réseau DuoFern

Le HomePilot® ou Thermostat d'ambiance DuoFern 2 connecté n'est plus joignable par radio.

- ◆ Assurez-vous que la liaison radio n'est pas perturbée par une autre source d'ondes radio à proximité.
- ◆ Assurez-vous que l'actionneur pour radiateur DuoFern 2 se trouve à portée radio du HomePilot® ou Thermostat d'ambiance DuoFern 2.



Remarque à propos de E1 - E3

Le retrait et la réinsertion des piles vous permet de démarrer une nouvelle course de référence, voir page 10.



13. Nettoyage / Entretien

FR



Les solvants chimiques peuvent endommager l'actionneur pour radiateur DuoFern 2.

- ◆ Utilisez exclusivement une lingette douce et légèrement humide pour nettoyer l'appareil.



14. Déclaration UE de conformité simplifiée



La société RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH déclare par la présente, que L'actionneur pour radiateur DuoFern 2 répond aux exigences de la directive **2014/53/UE (Directive RED)**.

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible sur le site Internet suivant :

www.rademacher.de/ce



15. Consignes relatives à la protection de l'environnement

Retrait des piles avant l'élimination finale

Les piles doivent être retirées avant la mise au rebut de l'appareil

Élimination des piles usagées



Les piles doivent être déposées dans un centre de collecte et ne doivent en aucun cas être jetées dans les ordures ménagères.

RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH accorde une garantie de 24 mois sur les appareils neufs dans la mesure où ces appareils ont été installés conformément au guide d'installation / mode d'emploi. Cette garantie couvre tous les défauts de construction, de matériaux et de fabrication. Vos droits de garantie légaux ne sont pas affectés par cette garantie.

Les dommages résultant des causes suivantes sont exclus de la garantie :

- ◆ Montage ou installation incorrects
- ◆ Non-respect des instructions du mode d'emploi et de montage
- ◆ Utilisation ou sollicitations incorrectes
- ◆ Influences extérieures telles que les chocs, les coups ou les intempéries
- ◆ Réparations et modifications effectuées par des tiers non agréés
- ◆ Utilisation d'accessoires inappropriés
- ◆ Tout dommage résultant de surtensions (la foudre par exemple)
- ◆ Dysfonctionnements résultant d'interférences de fréquences radio et d'autres parasites

L'acquisition du nouvel appareil chez un de nos revendeurs spécialisés agréés est une condition préalable pour la validité de la garantie. Cela doit être justifié par une copie de la facture.

RADEMACHER élimine gratuitement les défauts et les vices qui apparaissent pendant la durée de la garantie soit par réparation, soit par remplacement des pièces concernées ou par livraison d'un appareil de remplacement neuf ou de la même valeur. Une livraison de remplacement ou une réparation dans le cadre de la garantie n'implique pas une prolongation générale de la durée de la garantie d'origine.

RADEMACHER

Geräte-Elektronik GmbH
Buschkamp 7
46414 Rhede (Allemagne)
info@rademacher.de
www.rademacher.de

Service après-vente :

Hotline 01807 933-171*
Fax +49 2872 933-253
service@rademacher.de

* 30 secondes gratuites, puis 14 ct /
minute depuis le réseau filaire allemand
ou téléphone mobile 42 ct / minute maxi
(en Allemagne).

Sous réserve de modifications techniques, de défauts d'impression et d'erreurs.
Les illustrations sont sans engagement de notre part.